

セネガル研究のためのプラクティカルガイド

末野 孝典*

I. はじめに

本稿は、筆者が2016年8月6日から10月6日までの約二か月間の現地調査で訪問したセネガルの主要都市——ダカール、ティワワン、トゥーバ、カオラク——の書店情報を中心に研究施設・図書館、資料の輸送方法、宿泊施設について纏めたものである。本稿以前に荻谷康太氏(アジア・アフリカ言語文化研究所)による主要な図書館、文書館情報を纏めたものが存在するが¹⁾、本稿は荻谷論文では言及されていなかった各主要都市の書店を主な対象とすることで、当該地域の資料情報の一層の充実を図ることを目的とした。なお、本稿の書店情報はアラビア語資料もしくはアラビア文字で書かれた現地語資料を取り扱う書店に重点が置かれているため、フランス語で書かれた一般書籍を取り扱う書店などにはほとんど言及していないことを予め断っておく。

この小稿が、今後当該地域を調査する研究者の方々の一助となれば幸いである²⁾。

II. 露店情報

セネガルにおける書店の大きな特徴としてまず挙げられるのが、各都市の主要モスク周辺或いは市場周辺に見られる露店形式の書店(以下、露店)であろう。最初にこれら露店に関する情報を手短かに紹介する。

露店が各都市の主要モスク周辺で多く見られることから想像できるように、大多数の露店はその都市で影響力を持つスーフィー教団に属するイスラーム知識人の手によって書かれたアラビア語資料を主に取り扱っている。例えば、ムリッド教団の聖地であるトゥーバのグランド・モスク周辺ではムリッド教団関連の書籍が、ティワワンのモスク周辺ではティジャーニー教団関連の書籍が多く扱われている。そのため、露店を利用することで、各スーフィー教団の主要な或いは信徒達に重要視されている書籍を入手できる。

ただし、幾つかの注意点がある。第一に、露店販売という形式を採用しているために、書籍が雨風にさらされているのは珍しいことではなく、書籍の状態は決して良いとは言えないという点である。第二に、露店で書籍を販売している店員が必ずしもアラビア語話者とは限らないという点である。筆者の調査したところによると、こうした露店は複数の人物によって構成されており、そのうちの一人もしくは数人がアラビア語話者であった。彼らは日替わりの当番制を採用しており、アラビア語話者が不在の場合はウォロフ語もしくはフランス語で値段交渉することになる。また、アラビア語話者が必ずしも書籍に精通しているとは限らないので、露店を幾つかめぐっても目当ての書籍がない場合は書店で探索することをお勧めする。最後に、露店で取り扱われている書籍は一般的な信徒達の需要に応じて販売されているため、研究上、必要な書籍が出回っているとは限らない。

* 京都大学大学院アジア・アフリカ地域研究研究科

1) 荻谷康太「セネガルのスーフィー教団図書館に関する覚書——トゥーバ、ジュールベル、カオラク」『アフリカ研究』82号、25-29頁、2013年。以下、荻谷論文と明記する。

2) 本稿で取り扱う書店情報は、2016年10月までの筆者の現地調査から得られたものを纏めたものであり、今後の時間の経過とともに幾つかの情報は風化してしまうことが予想される。それ故、本稿の書店情報が風化した際に、今後セネガルを調査する研究者の方々によって、改訂して頂ければ幸いである。

その際には、以下で紹介する研究施設や書店を利用して頂きたい。



ティワワンの露店



トゥーバの露店



カオラクの露店

III. 研究施設・図書館・書店情報

1. ダカール

セネガルの首都ダカールにおける書店は、コルニッシュ・ウエスト道路沿いのフランス語で書かれた一般書籍を取り扱う店舗が数店舗ある区域と、ブレーズ・ジャーニュ通り、ガランドゥー・ディウッフ通り、ジャン・ジョール通り付近のアラビア語資料を取り扱う書店が立ち並ぶ区域に分けられる。

研究施設

1) IFAN (Institut Fondamental d'Afrique Noire)

→Map A

開館時間：平日 8:00-12:00, 15:00-18:00

(夏季休暇中は 8:00-12:00)

土曜日 8:00-12:00

閉館日：日曜日

電話番号：+221-825-98-90

筆者の経験上、施設を利用するに際して、パスポート、証明写真、紹介状などの不備によって使用許可が下りないということではなく、書類上の手続



1) IFAN (Institut Fondamental d'Afrique Noire)

きが要求されることもない。必要なのは、自身の身分、研究目的、閲覧を希望する資料などを責任者に伝えることだけである。まず一階にいるスタッフにアラビア語資料を閲覧したいことを伝えると、同館の四階にあるイスラモロジーの部屋に案内される。次に、同部屋の責任者に改めて自分が読みたい資料や研究目的を伝えることで、利用許可を得ることができる。

閲覧室内に鞆を持ち込めないので、閲覧室入口付近にある荷物置き場に置く。この際に、貴重品の管理を怠らないように注意するとよい。入室出来たら、責任者に蔵書目録を見せてもらい、自身の研究に必要な資料を選別し、所定の用紙に請求する。一度に一点のみしか資料を請求できないので、資料を読み終わったら、再び責任者に必要な資料を伝え取り出してもらう必要がある。

写本のコピーは原則として許可されておらず、研究上必要な写本は手書きで写し取る以外為す術がないのが現状である。それ故、こうした写本を利用する可能性がある場合は、調査する以前にマグリブ書体を判読できるように訓練しておくことをお勧めする。

書店

2) Librairie aux Quatre Vents: Plateau →Map B

営業時間：9:00-13:00, 15:00-19:00（月曜日～土曜日）

定休日：日曜日

電話番号：+221-33-821-80-83

Fax 番号：+221-33-822-95-96

URL：<<http://www.librairie4vents.com>>

当書店はアラビア語資料こそ扱っていないものの、現地の研究者や外国人研究者によって書かれたセネガルに関するフランス語書籍を扱っている。また、当書店の支店が二店舗ある。筆者は利用していないため詳しい状況は分からないが、おそらく当書店とそれほど大きな相違点はないと思われる³⁾。



2) Librairie aux Quatre Vents: Plateau

3) Librairie Islamique El-hadj Salif Ly →Map B

مكتبة الاسلامية الحاج صالح لي

営業時間：8:00-18:00

定休日：日曜日

電話番号：+221-33-821-29-69/ +221-77-539-36-81

販売書籍の傾向：イスラーム諸学全般、語学教科書、児童文学



3) Librairie Islamique El-hadj Salif Ly

3) 支店の情報を下記に記す。

Librairie aux Quatre Vents: Mermoz →Map A

営業時間：9:00-13:00, 15:00-19:00（月曜日から土曜日）休館日：日曜日

電話番号：+221-33-869-10-37 Fax 番号：+221-33-860-29-54

Librairie aux Quatre Vents: Sea Plaza →Map A

営業時間：10:00-20:00（月曜日～日曜日）

電話番号：+221-33-825-55-14

4) Librairie Islamique Ly et Frères →Map B

営業時間：8:00-18:30 (月曜日～土曜日)

定休日：日曜日

電話番号：+221-33-821-66-08

販売書籍の傾向：クルアーン学、ハディース学、
語学教科書



4) Librairie Islamique Ly et Frères



5) مكتبة عبد الرحمان خالد سال

5) مكتبة عبد الرحمان خالد سال →Map B

営業日：9:00-19:00 (月曜日～土曜日)

休業日：日曜日

電話番号：+221-77-653-71-66/ +221-30-118-94-65

販売書籍の傾向：語学教科書

6) Librairie 18 Safar →Map B

営業時間：8:00-20:00 (月曜日～土曜日。礼拝の時間前後は閉店)

10:00-15:00 (日曜日)

電話番号：+221-70-652-01-02/ +221-77-543-25-11

販売書籍の傾向：イスラーム諸学全般

本書店は、ダカール市内の書店のなかでもタサウウフに関するアラビア語資料、アラビア文字で書かれた現地語資料(以下、ウォロファル資料)が充実している。そのため、西アフリカにおけるイスラーム知識人達の主要著作を探す場合は、まず当書店を利用してみることをお勧めする。また、店主のンバッケ・ファル氏は真摯な方で、当店では扱われていない書籍についても情報を提供してくれる。



6) Librairie 18 Safar

7) Maktabatou El-Fitya El-Islamic →Map B

مكتبة الفتية الإسلامية للنشر والتوزيع

営業時間：8:00-19:30 (月曜日～土曜日)

定休日：日曜日

電話番号：+221-33-822-51-05/ +221-77-649-47-05

E-mail：thiernoba@yahoo.fr

販売書籍の傾向：イスラーム諸学全般

本書店の店主であるチェルノ・バ氏は、エジプトの書



7) Maktabatou El-Fitya El-Islamic

店との繋がりを持っているため、氏との交渉次第ではエジプトで販売されている書籍を輸送してもらうことが可能である。

2. ティワワン

ティワワンには書店は一店舗のみ確認できた⁴⁾。

ちなみに、ティワワン近郊にはホテルがないため、チエスに幾つかあるホテルに滞在し、そこを拠点にタクシーを拾って目指さなければならない。タクシーを拾い、運転手にアル＝ハーッジ・マーリック・スイのモスクに行きたいことを伝え、おそらくピンク色の壮麗な建築物が目映る場所近くに降ろされる。モスク周辺を探索してみると、一店舗のみアラビア語書店が確認できる。もしわからなければ、住民の方に場所を尋ねると親切に案内してくれることだろう。

書店

8) Librairie Serigne Babacar Sy →Map C

営業時間：8:00–20:00（礼拝の時間前後は閉店）

定休日：不定休

電話番号：+221-77-536-60-36

販売書籍の傾向：イスラーム諸学全般



8) Librairie Serigne Babacar Sy

3. トゥーバ

トゥーバのグランド・モスク周辺には、図書館が一館と書店が五店舗、そして複数の露店が立ち並んでいる。トゥーバでアラビア語資料の購入を検討する際は、基本的に露店のほうが書籍の種類が豊富であるため、そちらでの購入をお勧めする。書店はアラビア語に仏訳が併記されている書籍を扱っているところもあるので、そうした書籍を捜している場合は、こちらで購入を検討することをお勧めする。

また、下記の URL では、ムリッド教団の開祖アフマド・バンバ (Aḥmad Bamba, 1927 年歿、以下バンバ) によって書かれたアラビア語著作群、バンバやムリッド教団を研究の軸とする研究者の書籍類、さらには、ムリッド教団と関連深い人物達のアラビア語資料やウォロファル資料などを PDF で講読することができる。

<<http://www.drouss.org>>

書店

9) 名称：不詳 →Map D

営業時間：9:00–21:00

定休日：不定休

販売書籍の傾向：クルアーン学、ハディース学、タサウワフ

4) 実際のところ、ティワワンのモスク周辺には、もう一軒書店が確認できたが、筆者が現地を訪問していた4日間の間に開店されることはなかったため、本稿には記載していない。



9) 店名不詳 外観



9) 店名不詳 店内

10) Cheikh Mouhamadool Amine Bara Mbacke

→Map D

営業時間：9:00-21:00

定休日：不定休

販売書籍の傾向：クルアーン学、ハディース学、
タサウウフ



10) Cheikh Mouhamadool Amine Bara Mbacke

11) Maktabatou Cheikh Mourtada →Map D

営業時間：9:00-21:00

休業日：不定休

電話番号：+221-77-254-54-16

販売書籍の傾向：クルアーン学、ハディース学、
タサウウフ



11) Maktabatou Cheikh Mourtada

12) Cheikh Ibrahima Mbacke →Map D

営業時間：8:00-21:00 (礼拝の時間前後は閉店)

休業日：不定休

電話番号：+221-77-412-46-25/ +221-76-758-10-11/
+221-70-466-62-62

販売書籍の傾向：クルアーン学、ハディース学、
タサウウフ、語学教科書



12) Cheikh Ibrahima Mbacke

13) مكتبة شرح مصنب بك →Map D

営業時間：8:00–21:00（礼拝の時間前後は閉店）
休業日：不定休
電話：+221-77-221-2203/ +221-76-856-5026
販売書籍の傾向：クルアーン学、ハディース学、
タサウフ



13) مكتبة شرح مصنب بك

図書館

14) Bibliotheque Khadim Rassoul →Map D

مكتبة الشيخ الخديم
開館時間：9:00–20:00
電話番号：+221-77-558-48-57
基本情報や利用方法については、苜谷論文を
参照して頂きたい。



14) Bibliotheque Khadim Rassoul

4. カオラク

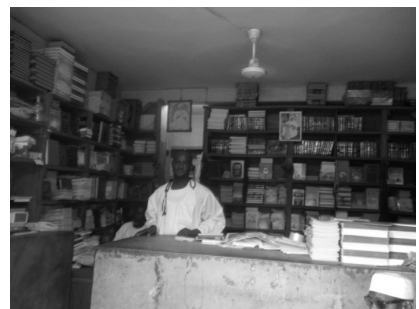
カオラクにはサルム川近くの市場（マルシェ）付近にアラビア語の露店があつまり、メディーナ・バーイ（マディーナ・バーイ）地区のグランド・モスク付近にも幾つかの書店が存在する。

15) Librairie An Nahadatou Cheikh al-Islam El-Hadj Ibrahima Niass →Map E

مكتبة النهضة شيخ الاسلام الحاج ابراهيم نياس
営業時間：9:00–14:30, 17:00–20:00
休業日：金曜日
電話番号：+221-77-637-11-02/ +221-33-941-42-24



15) Librairie An Nahadatou Cheikh al-Islam
El-Hadj Ibrahima Niass 外観



15) Librairie An Nahadatou Cheikh al-Islam
El-Hadj Ibrahima Niass 店内

販売書籍の傾向：タサウウフ

この書店は他の書店に比べ、取り扱っているティジャーニー教団関連の書籍が圧倒的に多い。それ故、ティジャーニー教団の支教団のひとつとされるジャマア・ファイダー教団(ニアセン派)を研究する研究者は、まずここで基本的な資料を購入することをお勧めする。

16) Librairie Khamoul Faydati Tidiania al-Ibrahimiya →Map E

مكتبة قلم الفيضة التجانية الابراهيمية

営業時間：9:00-18:30 (礼拝の時間前後は閉店)

休業日：不定休

電話番号：+221-77-712-90-89

販売書籍の傾向：タサウウフ

この書店を利用する際に、店主のムハンマド・ナースイル [Muhammad Nāsir] 氏が不在の場合、店内で休憩しているナースイル氏の母に事情を説明することで、ナースイル氏と接触可能である。この書店は、一見すると他店に比べて書籍の品揃えは良くないが、ナースイル氏と仲良くなるにつれ、氏の人脈から上記に記載した Librairie An Nahadatou Cheikh al-Islam El-Hadj Ibrahim Niass では取り扱われていないような書籍に巡り合えることもある。

図書館

17) Bibliotheque Cheikh al-Islam El-Hadj Ibrahim Niass →Map E

مكتبة شيخ الاسلام الشيخ الحاج ابراهيم نياس

開館時間：不明⁵⁾

基本情報、利用方法については荻谷論文を参照して頂きたい。



メディーナ・パリー地区のグランド・モスク



17) Bibliotheque Cheikh al-Islam El-Hadj Ibrahim Niass

IV. 書籍の輸送方法

セネガルで書籍を輸送する方法は、DHL や UPS などの民間の国際宅配便で輸送するか、もしくは郵便局から郵送するかのいずれかである。民間の国際宅配便は、輸送の速さ、正確さともに申し分ないが、如何せん高額である。他方、郵便局は前者に比べてはるかに安価ではあるものの、書籍

5) 今回の現地調査で筆者はこの図書館を利用することは出来なかった。おそらく、荻谷論文で言及されているように、この図書館の管理者は11月半ばから5月くらいまでの間にカオラクにいる可能性が高いので、この期間に訪問することをお勧めする。

が手許に届くまでに一か月以上かかることや輸送を依頼した書籍が手許に届かない場合も考慮すると、気軽にお勧めできない。また、郵便局を利用する場合、段ボールを事前に用意する必要性があることも指摘しておきたい。

以上のように、購入した書籍をセネガルから日本へ輸送するのは大変悩ましい問題のひとつと言えるであろう。

筆者の経験では、輸送会社や郵便局を利用して購入した書籍を輸送するよりも、自身のバックパックないしスーツケースにできる限り空きスペースを確保し、書籍を詰め込むほうがはるかに安価でかつ確実である。郵便局を利用して書籍を輸送する可能性がある場合は、調査以前に書籍の優先順位を決めておくのが良い⁶⁾。そうすることで、優先度が高い書籍を自身のスーツケースに詰め、優先度の低い書籍を郵便局で輸送すれば、たとえ書籍が紛失してしまっても最小限の被害で済むからである。

V. 宿泊施設

ここでは、セネガルで今後調査する研究者のために、日本人が運営する宿泊施設の情報を取り扱う。というのも、初めて現地調査をする研究者にとってこのような安らぎの場があることは、なにかと便利であると考えたからである。基本的情報は以下の通りである。

和心 (Wagokoro) →Map A

住所：Ouakam Cité Ballon N-11 Dakar
 料金：ドミトリー 10,000CFA (約2000円)
 個室 12,000CFA (約2400円)
 夕食：3000CFA (約600円)
 電話番号：+221-77-512-16-57/
 +221-77-796-90-58
 E-mail：shota.harada.0706@gmail.com
 URL：http://shotaharada.com/archives/3943



和心 Wagokoro

VI. おわりに

以上、セネガルにおける書店情報、書籍の輸送方法、宿泊施設を短く纏めてきた。本稿が、今後の当該地域の研究にどの程度役に立つかは、読者諸氏の判断に委ねられるに他ならない。従来、サハラ以南アフリカにおける日本のイスラーム研究は、人類学的研究が主流であった。そうした研究の成果により、我々はこの地域のイスラームについて多くのことを知ることができる。だが、その一方で当該地域におけるアラビア語資料やアラビア文字で書かれた現地語資料が重要視されることはほとんどなかった。今後、本稿を利用するに際して、アラビア語資料を用いて当該地域を研究する研究者が増えるとしたら、筆者にとってこれに優る喜びはない。

6) 購入する書籍の優先順位を決める際には、以下の写本・刊本目録が有益である。John Owen Hunwick, comp, *The Writings of Western Sudanic Africa*, Leiden: Brill, 2003; Ousmane, Kane comp and ed., *Fihris Makhṭūṭāt Maktaba al-Shaykh Mūr Mbay Sisi wa Maktaba al-Ḥājj Mālik Sih wa Maktaba al-Shaykh Ibrāhīm Niyās fi al-Singhāl (Handlist of Manuscripts in the Libraries of Shaykh Serigne Mor Mbaye Cissé, al-Ḥājj Malick Sy and Shaykh Ibrāhīm Niasse)*, London: Al-Furqān Islamic Heritage Foundation, 1997.

参考文献

荻谷康太 2013 「セネガルのスーフィー教団図書館に関する覚書——トゥーバ、ジュールベル、カオラク」『アフリカ研究』82, pp.25-29.

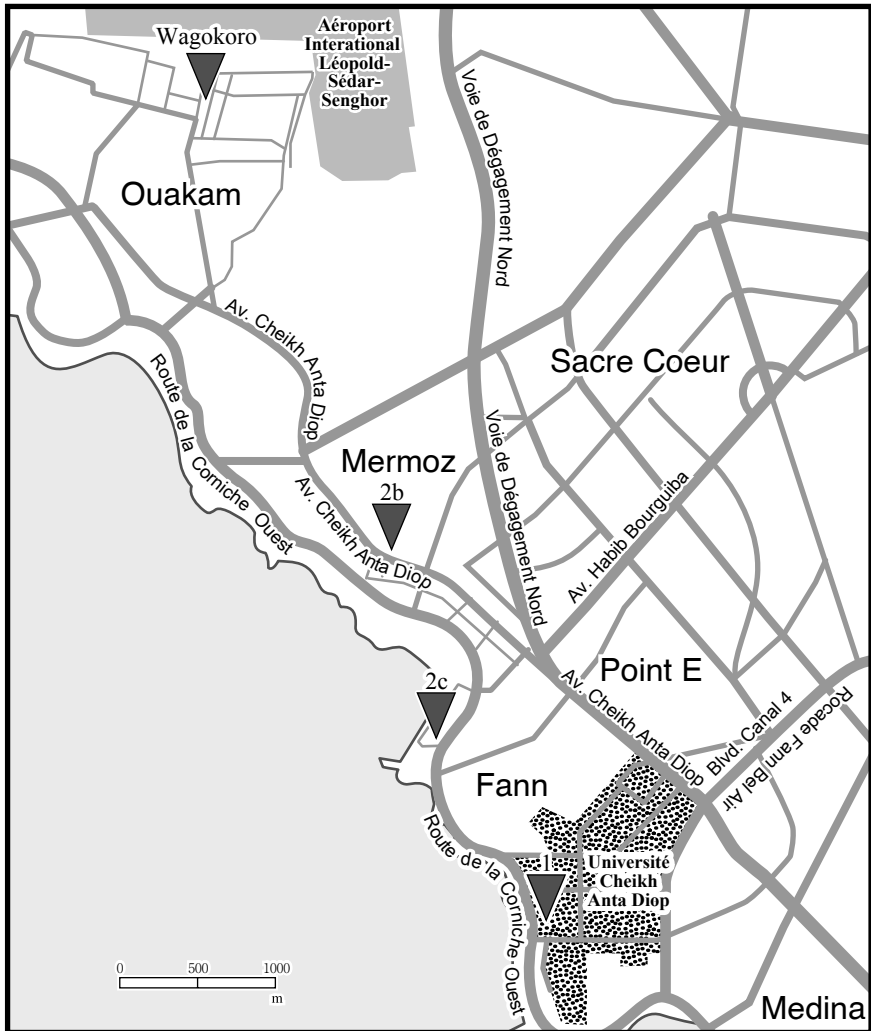
Hunwick, John Owen (comp.). 2003. *The Writings of Western Sudanic Africa*. Leiden: Brill.

Kane, Ousmane (comp and ed.). 1997. *Fihris Makhṭūṭāt Maktaba al-Shaykh Mūr Mbay Sīsī wa Maktaba al-Ḥājj Mālik Sih wa Maktaba al-Shaykh Ibrāhīm Niyās fī al-Singhāl (Handlist of Manuscripts in the Libraries of Shaykh Serigne Mor Mbaye Cissé, al-Ḥājj Malick Sy and Shaykh Ibrāhīm Niasse)*. London: Al-Furqān Islamic Heritage Foundation.

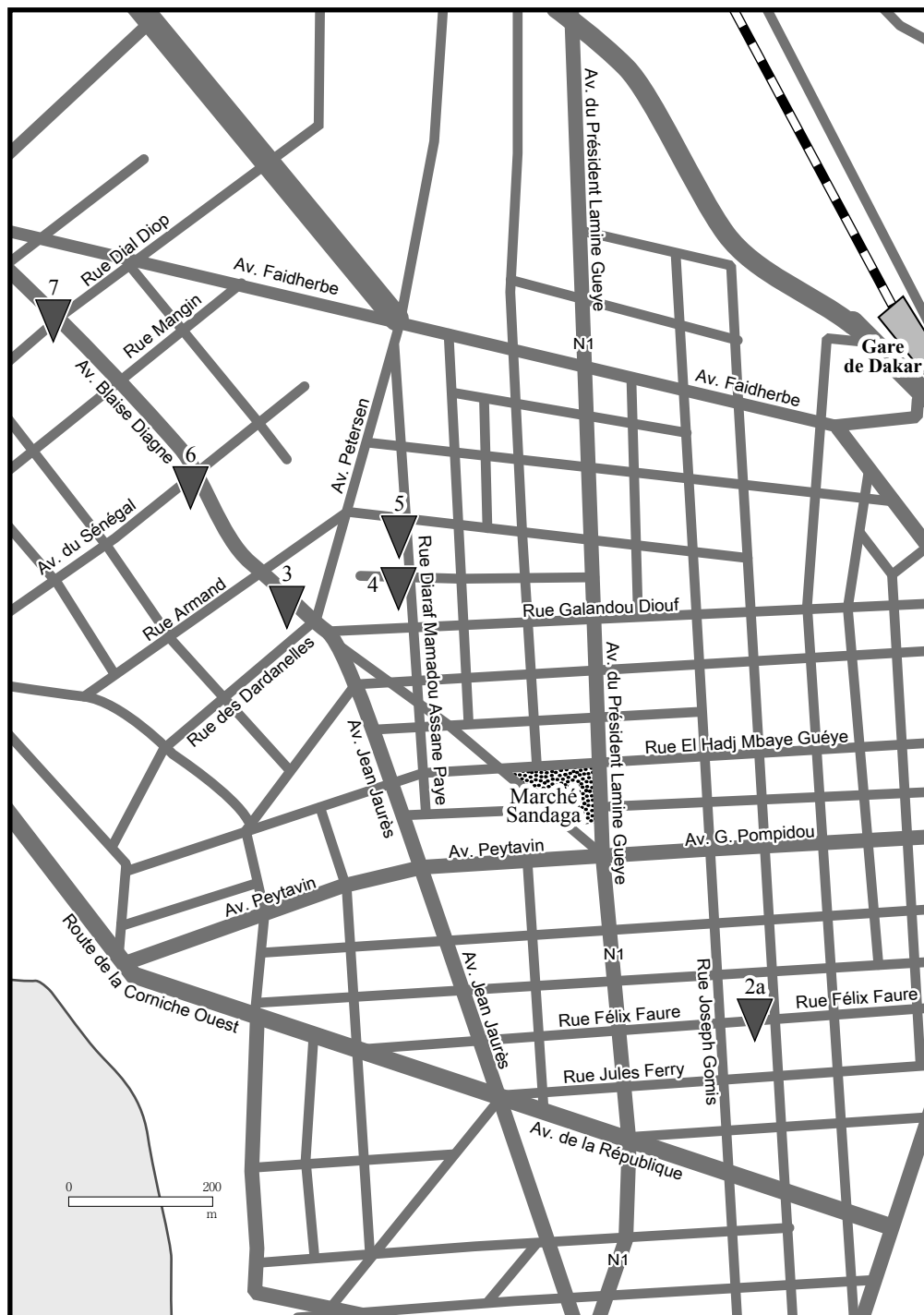
[謝辞]

本稿を執筆するに当たって、実に多くの方々にお世話になった。特に荻谷康太先生(アジア・アフリカ言語文化研究所)には、調査に行き詰まる筆者に幾度も助言を賜った。池邊智基さん(京都大学大学院アジア・アフリカ地域研究研究科博士課程)には、初めて本格的に現地調査に取り組む筆者に現地調査のいろはをご教授頂いた。池邊さんの背中を見て学んだことは今後の研究の糧にしたい。また、原田翔太さん(和心代表責任者)には、筆者が調査に専念できるように陰ながらサポートして頂いた。こうした方々の御厚意がなければ、本稿は作成することは出来なかった。ここに深謝の意を表する。

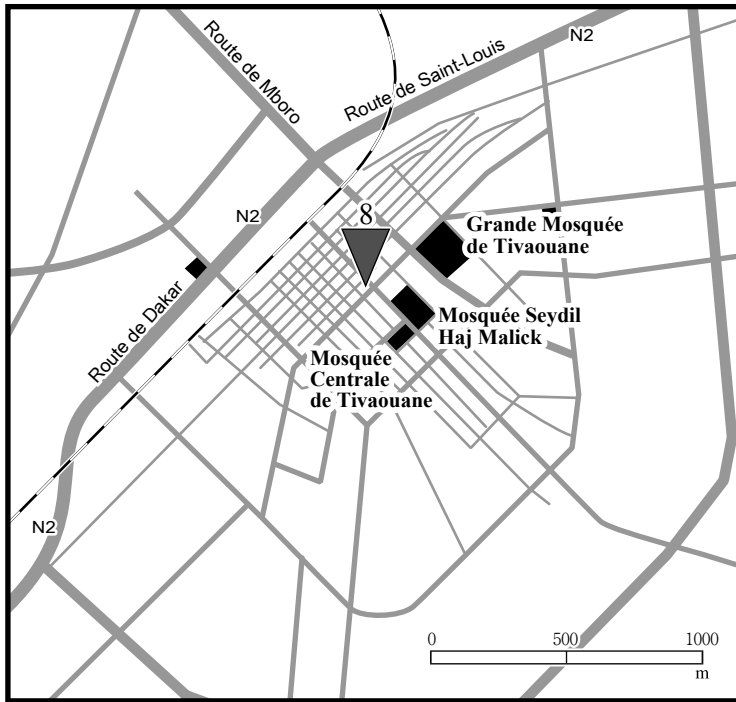
* * * * *



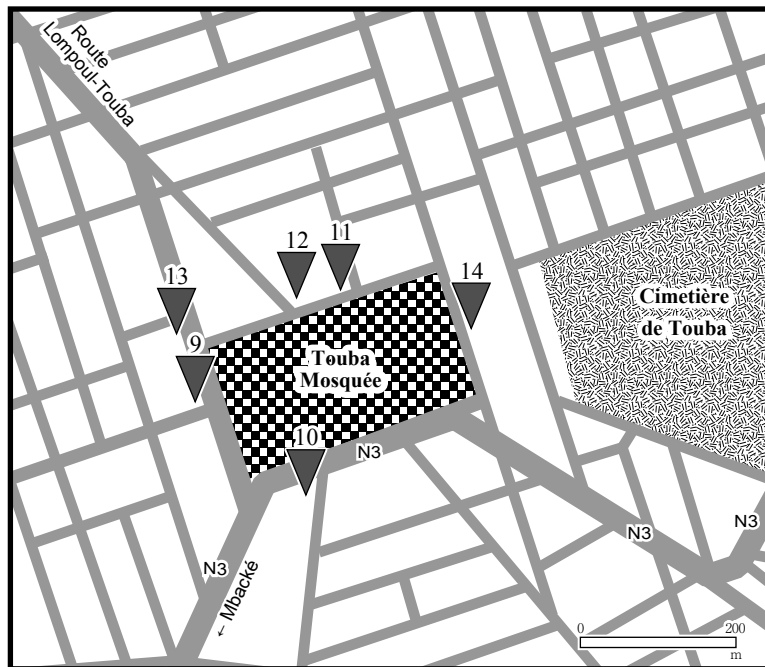
Map A: Dakar (Ouakam - Mermoz - Fann)



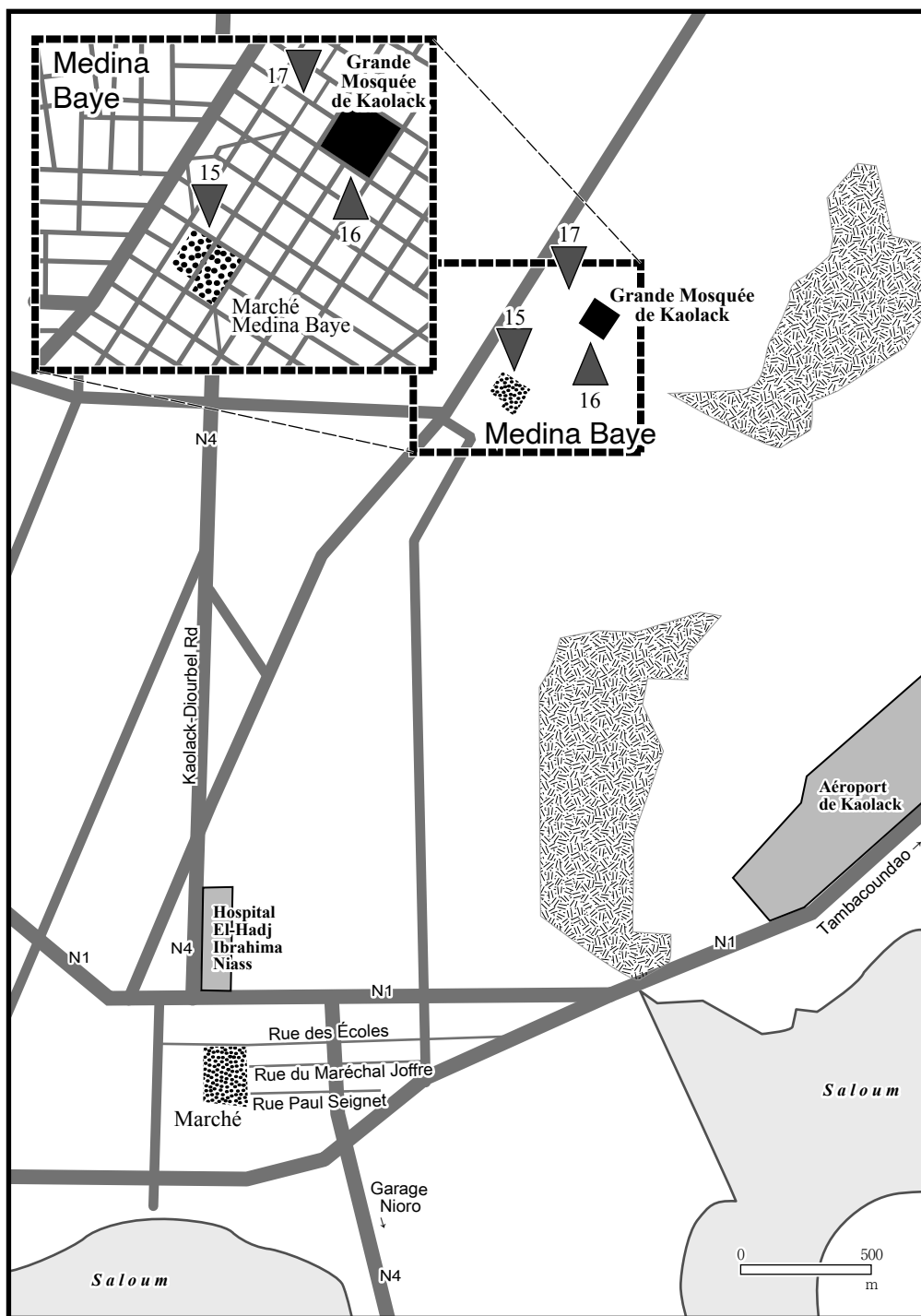
Map B: Dakar
(Av. Blaise Diagne - Rue Galandou Diouf - Av. Jean Jaurès)



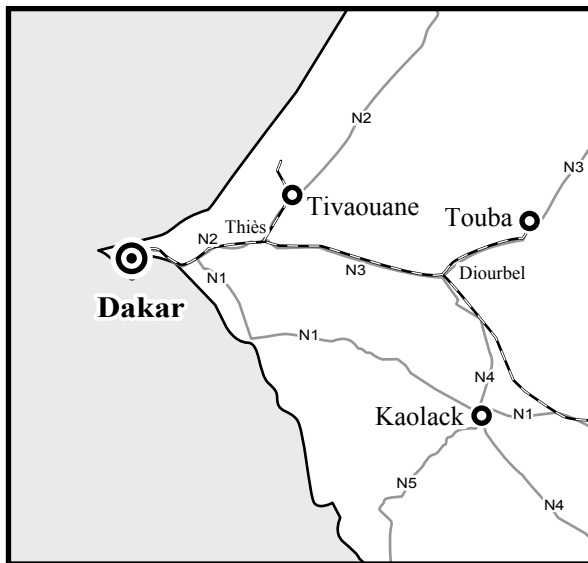
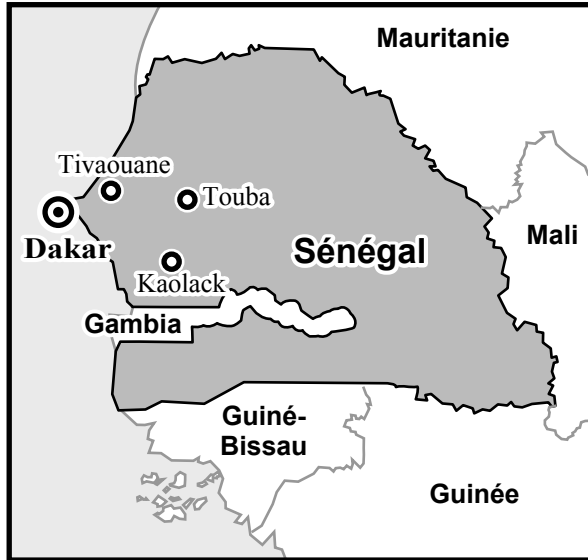
Map C: Tivaouane



Map D: Touba



Map E: Kaolack



Map F: Sénégal